

ÉCOLAGE / TUITION (Genève)

Description	Facturation / invoicing	CHF/an
Finance d'inscription / Registration fee	Unique / One-time	500.-
Écolage 3 ans (3a) à 4P / Tuition 3 years (3a) to 4P	Mensuelle / Monthly (1/10) ¹	16,470.-
Rabais frères et sœurs / Siblings discount (5%)	Mensuelle / Monthly (1/10) ²	15,647.-
Écolage 5P à 8P / Tuition 5P to 8P	Mensuelle / Monthly (1/10) ¹	18,150.-
Rabais frères et sœurs / Siblings discount (5%)	Mensuelle / Monthly (1/10) ²	17,243.-
Soutien scolaire, soutien d'intégration / Schooling support, integration support	Mensuelle, par heure / Monthly, per hour (1/10) ³	75.-/hr ³ 65.-/hr ³

ÉCOLAGE / TUITION (Mies)

Description	Facturation / invoicing	CHF/an
Finance d'inscription / Registration fee	Unique / One-time	500.-
1P à 4P / 1P to 4P	Mensuelle / Monthly (1/10) ¹	17,200.-
Rabais frères et sœurs / Siblings discount (5%)	Mensuelle / Monthly (1/10) ²	16,340.-
5P à 8P / 5P to 8P	Mensuelle / Monthly (1/10) ¹	18,950.-
Rabais frères et sœurs / Siblings discount (5%)	Mensuelle / Monthly (1/10) ²	18,003.-
Soutien scolaire, soutien d'intégration / Schooling support, integration support	Mensuelle, par heure / Monthly, per hour (1/10) ³	75.-/hr ³ 65.-/hr ³

REPAS / MEALS (Genève & Mies)

Description	Facturation / invoicing	CHF/an
Repas à l'École / Meals at School	Mensuelle / Monthly (1/10)	1,990.-
Pique-nique surveillé à l'École (lun, mar, jeu, ven) / Supervised picnic at School (Mo, Tu, Th, Fr)	Gratuit / Free of charge ⁴	0.-
Pique-nique surveillé du mercredi / Supervised picnic on Wednesday	Mensuelle / Monthly (1/10) ⁵	600.-

Les enfants n'ont pas la possibilité de quitter l'enceinte de l'école à midi les lundis, mardis, jeudis et vendredis. / Children are not allowed to leave the school premises during lunch time on Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays.

¹ Un rabais supplémentaire de 2% est accordé sur l'écolage en cas de paiement semestriel ou annuel / An additional 2% discount on tuition is offered in case of payment by semester or by year.

² Un rabais supplémentaire de 2% est accordé sur l'écolage en cas de paiement semestriel ou annuel. Uniquement pour frères et sœur faisant partie du même ménage. / An additional 2% discount on tuition is offered in case of payment by semester or by year. Only for siblings of the same household.

³ Selon besoins individuels et discussion/validation avec la Direction Pédagogique / As per individual needs and discussion/validation of the Pedagogical Direction

⁴ Pique-nique surveillé gratuit lundi, mardi, jeudi et vendredi. La nourriture/boisson n'est pas comprise, les enfants doivent apporter leur repas. / Free of charge supervised picnic for Monday, Tuesday, Thursday and Friday. No food & beverage included, children need to bring their own.

⁵ Surveillance durant le pique-nique de midi le mercredi. La nourriture/boisson n'est pas comprise, les enfants doivent apporter leur repas. / Supervision during picnic time on Wednesday. No food & beverage included, children need to bring their own.

AUTRES FRAIS SCOLAIRES / OTHER SCHOOL FEES (Genève & Mies)

<u>Description</u>	<u>Facturation / invoicing</u>	<u>CHF/an</u>
Matériel scolaire / School material	Annuelle / Yearly ⁶	270.-
Sorties culturelles et sportives / Cultural and sports outings	Annuelle / Yearly ⁶	320.-

Les sorties et camps font partie du projet pédagogique de l'école et sont par conséquent obligatoires. / Trips and camps are part of the school's educational project and are therefore compulsory.

ACTIVITES EXTRA-CURRICULAIRES / EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES (Genève & Mies)

<u>Description</u>	<u>Facturation / invoicing</u>	<u>CHF/an</u>
Extra, 1h/semaine / Extra, 1h/week	Trimestrielle / Quarterly ⁷ (1/4)	950.-
Extra, 2h/semaine / Extra, 2h/week	Trimestrielle / Quarterly ⁷ (1/4)	1,800.-
Extra, 2h30/semaine / Extra, 2h30/week	Trimestrielle / Quarterly ⁷ (1/4)	2,150.-
Extra, 3h/semaine / Extra, 3h/week	Trimestrielle / Quarterly ⁷ (1/4)	2,250.-
Extra, 3h30/semaine / Extra, 3h30/week	Trimestrielle / Quarterly ⁷ (1/4)	2,300.-

GARDERIE / AFTER-SCHOOL CARE (Genève & Mies)

<u>Description</u>	<u>Facturation / invoicing</u>	<u>CHF/an</u>
Garderie avant Extra de 15h30 à 17h00 / After-school care before Extra from 3:30 pm to 5:00 pm	Trimestrielle / Quarterly ⁸ (1/4)	600.-
Garderie après Extra de 17h00 à 18h00 / After-school care after Extra from 5:00 pm to 6:00 pm	Trimestrielle / Quarterly ⁸ (1/4)	600.-
Garderie après Extra du mercredi de 16h30 à 17h00 / After-school care after Extra on Wednesday from 4:30 pm to 5:00 pm	Trimestrielle / Quarterly ⁸ (1/4)	400.-
Garderie courte de 15h30 à 17h00 pour / Short after-school care from 3:30 pm to 5:00 pm for <ul style="list-style-type: none"> • 1 jour/semaine / 1 day/week • 2 jours/semaine / 2 days/week • 3 jours/semaine / 3 days/week • 4 jours/semaine / 4 days/week 	Trimestrielle / Quarterly ⁹ (1/4)	680.- 1,350.- 1,950.- 2,550.-
Garderie longue de 15h30 à 18h00 pour / Long after-school care from 3:30 pm to 6:00 pm for <ul style="list-style-type: none"> • 1 jour/semaine / 1 day/week • 2 jours/semaine / 2 days/week • 3 jours/semaine / 3 days/week • 4 jours/semaine / 4 days/week 	Trimestrielle / Quarterly ⁹ (1/4)	990.- 1,980.- 2,850.- 3,700.-

⁶ Facturé en début d'année scolaire / Invoiced at the beginning of the school year

⁷ La durée est par extra, non cumulable avec d'autres extras. L'inscription vous engage pour le trimestre complet / Duration is by extra, not cumulative with other extras. Registration is binding for the whole quarter.

⁸ Prérequis : une inscription confirmée à un extra le même jour / Prerequisite: confirmed registration to any extra on the same day

⁹ Garderie régulière sans enchaînement avant/après un extra / Regular after-school care without any extra before or after

Garderie du mercredi de 13h30 à 17h00 / After-school care on Wednesday from 1:30 pm to 5:00 pm	Trimestrielle / Quarterly (1/4)	1,600.-
Garderie occasionnelle (à la demande) de / Occasional after-school care (on demand) from <ul style="list-style-type: none"> 15h30 à 17h00 / 3:30 pm to 5:00 pm 15h30 à 18h00 / 3:30 pm to 6:00 pm 17h00 à 18h00 / 5:00 pm to 6:00 pm 	Prix par jour, payable mensuellement / Price per day, payable monthly ¹⁰	25.- ¹⁰ 40.- ¹⁰ 18.- ¹⁰

FRAIS ADMINISTRATIFS / ADMINISTRATIVE FEES (Genève & Mies)

Description	Facturation / invoicing	CHF
Frais de rappel (factures) / Late payment fees (invoices)	1 ^{er} rappel / 1 st reminder 2 ^{ème} rappel / 2 nd reminder 3 ^{ème} rappel / 3 rd reminder ¹¹	0.- 20.- 50.-
Frais de retard / Late pickup fees <ul style="list-style-type: none"> Après 5 min / After 5 min Après 10 min / After 10 min Après 15 min / After 15 min 	Prix par événement, payable mensuellement / Price per event, payable monthly ¹²	10.- ¹² 20.- ¹² 30.- ¹²
Frais de pénalités, écolage (pénalité basée sur l'écolage annuel) / Penalty fees, tuition (penalty based on annual tuition fees)	Selon CG / As per GC	10-30%
Frais de pénalités, camps de vacances / Penalty fees, camps	Selon CG / As per GC	Min. CHF 100.-

Pour plus de détails sur les frais administratifs, prière de vous référer aux Conditions Générales de l'École (CG).

For more details about administrative fees, please refer to the General Conditions of the School (GC).

¹⁰ La garderie occasionnelle est facturée par jour, chaque mois / Occasional after-school care is invoiced by day, every month

¹¹ Le non-paiement après le 3^{ème} rappel entraîne une procédure légale / Non-payment after the 3rd reminder generates a legal procedure

¹² Les frais de retard sont facturés par enfant à l'événement, chaque mois. / Late pickup fees are invoiced per child by event, every month.